

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغت أخرى. انظر [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# اللقاح المضاد لالتهاب الكبد الوبائي أ ما تحتاج إلى معرفته

- ينبغي أن تحصل على لقاح التهاب الكبد الوبائي أ إذا:
- كنت مسافرًا إلى دول ينتشر فيها التهاب الكبد الوبائي أ،
  - كنت رجلاً يمارس الجنس مع رجال آخرين،
  - كنت تتعاطى عقاقيرًا ممنوعة،
  - كنت تعاني من مرض كبد مزمن مثل التهاب الكبد الوبائي ب أو التهاب الكبد الوبائي سي،
  - كنت تُعالج بركازات عوامل تخثر،
  - كنت تعمل مع حيوانات مصابة بالتهاب الكبد الوبائي أ أو في مختبر لأبحاث التهاب الكبد الوبائي أ، أو
  - كنت تتوقع ملامسة لطفل مُتنبئ من الخارج قادم من دولة ينتشر فيها التهاب الكبد الوبائي أ
- استشر مقدم الرعاية الصحية إذا أردت الحصول على مزيد من المعلومات عن أي من هذه المجموعات.
- لا توجد مخاطر معروفة للحصول على لقاح التهاب الكبد الوبائي أ في نفس وقت الحصول على لقاحات أخرى.

## 3 يُمنع إعطاء هذا اللقاح لبعض الأشخاص

- أخبر الشخص الذي يعطيك اللقاح:
- إذا عانيت من أية حساسية شديدة مُهددة للحياة.
  - إذا سبق أن عانيت من رد فعل تحسسي مُهدد للحياة بعد جرعة من لقاح التهاب الكبد الوبائي أ، أو إذا كنت تعاني من حساسية شديدة لأي مكون من مكونات هذا اللقاح، فقد يتم نُصحك بعدم الحصول على اللقاح. استشر مقدم رعايتك الصحية إذا أردت معلومات عن مكونات اللقاح.
  - إذا كنت تشعر بأنك لست على ما يرام.
  - إذا كنت تعاني من مرض خفيف، مثل نزلة البرد، فيمكنك على الأرجح تلقي اللقاح اليوم. وإذا كنت مصابًا بمرض متوسط أو شديد الخطورة، فينبغي على الأرجح الانتظار إلى حين الشفاء. يمكنك التماس مشورة طبيبك.

## 1 لماذا تتلقى اللقاح؟

التهاب الكبد الوبائي أ هو مرض خطير يصيب الكبد. ويسببه فيروس التهاب الكبد الوبائي أ (HAV). ينتشر HAV من شخص لآخر من خلال ملامسة غائط (براز) الأشخاص المصابين بالعدوى، وهو ما يمكن أن يحدث بسهولة إذا لم يغسل الشخص يديه جيدًا. يمكن أيضًا أن تُصاب بالتهاب الكبد الوبائي أ من الطعام أو الماء أو الأغراض الملوثة بـ HAV.

يمكن أن تشمل أعراض التهاب الكبد الوبائي أ:

- حمى، تعب، فقد شهية، غثيان، قيء، و/أو ألم مفاصل
  - آلام معدة شديدة وإسهال (للأطفال بشكل أساسي)، أو
  - يرقان (اصفرار الجلد أو العينين، بول داكن اللون، براز بلون الطين).
- عادةً ما تظهر هذه الأعراض بعد أسبوعين إلى 6 أسابيع من التعرض للفيروس وعادةً ما تستمر أقل من شهرين، بالرغم من أن البعض قد يظلوا مرضى لفترة تصل إلى 6 شهور. إذا عانيت من التهاب الكبد الوبائي أ فقد تصبح مريضًا بدرجة تمنعك من العمل.

غالبًا ما لا تكون لدى الأطفال أعراض، لكنها تكون لدى أغلب البالغين. يمكنك أن تنتقل HAV بدون ظهور أعراض عليك.

يمكن أن يُسبب التهاب الكبد الوبائي أ فشل الكبد والوفاة، بالرغم من أن هذا نادر ويحدث بشكل أكثر شيوعًا لمن يبلغون 50 عامًا أو أكثر وللمصابين بأمراض كبد أخرى، مثل التهاب الكبد الوبائي ب أو سي.

يمكن لللقاح التهاب الكبد الوبائي أ أن يقي من التهاب الكبد الوبائي أ. تم التوصية بلقاحات التهاب الكبد الوبائي أ في الولايات المتحدة بدءًا من 1996. ومن حينها، انخفضت أعداد الحالات المبلغ عنها كل عام في الولايات المتحدة من حوالي 31000 حالة إلى أقل من 1500 حالة.

## 2 اللقاح المضاد لالتهاب الكبد الوبائي أ

لقاح التهاب الكبد الوبائي أ هو لقاح مُعطَّل (مقتول). سوف تحتاج إلى جرعتين من أجل الحماية طويلة الأمد. وينبغي إعطاء هذه الجرعات بفواصل 6 شهور على الأقل.

يتم روتينيًا إعطاء اللقاح للأطفال بين عيد ميلادهم الأول والثاني (من عمر 12 إلى 23 شهر). يمكن للأطفال الأكبر والمراهقين الحصول على اللقاح بعد 23 شهرًا. يمكن أيضًا أن يحصل على اللقاح البالغون الذين لم يسبق لهم الحصول على اللقاح ويودون حماية أنفسهم من التهاب الكبد الوبائي أ.



## 4 مخاطر تفاعل اللقاح

هناك احتمال لحدوث آثار جانبية مع أي دواء، بما في ذلك اللقاحات. وعادةً ما تكون هذه التفاعلات خفيفة وتزول وحدها، ولكن التفاعلات الخطيرة محتملة الحدوث أيضاً.

ولا يعاني معظم الأشخاص الذين يحصلون على لقاح التهاب الكبد الوبائي من أية مشكلات.

المشكلات البسيطة بعد لقاح التهاب الكبد الوبائي تشمل:

- ألم أو احمرار في موضع الحقن
- حمى منخفضة
- صداع
- إعياء

إذا وقعت هذه المشاكل، فإنها تبدأ عادةً عقب تلقي الحقنة وتستمر يوماً واحداً أو يومين.

يمكن لطبيبك أن يبلغك المزيد بخصوص هذه التفاعلات.

المشكلات الأخرى التي قد تظهر عقب تلقي هذا اللقاح:

- أحياناً ما يتعرض أشخاص لإغماء بعد الخضوع لإجراء طبي، ويشمل ذلك أخذ لقاح. يمكن للجولوس أو الاستلقاء على الفراش لمدة 15 دقيقة أن يساعد على منع الإغماء والإصابات التي يسببها السقوط. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوخة، أو بتغيرات في الإبصار، أو بطنين في الأذنين.

• يعاني بعض الأشخاص من ألم في الكتف يمكن أن يصبح أشد وأن يدوم لفترة أطول من الألم العادي الذي يمكن أن يعقب الحقن. وهذا الأمر نادر الحدوث للغاية.

• يمكن أن يسبب أي دواء تفاعلاً أحياناً شديداً. هذه التفاعلات الناجمة عن اللقاح نادرة جداً، وتقدر بحوالي واحد من بين مليون جرعة، وقد تحدث في غضون من بضع دقائق إلى بضع ساعات بعد أخذ اللقاح.

وكما هو الحال مع أي دواء، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث إصابة شديدة أو وفاة نتيجة للقاح.

دائماً ما تخضع سلامة اللقاحات للمراقبة. لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/).

## 5 ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

عمّ يجب أن أبحث؟

• ابحث عن أي أعراض تقلقك، مثل: علامات الحساسية الحادة، أو الحمى الشديدة للغاية، أو التغيرات في السلوك.

يمكن أن تشمل علامات الحساسية الحادة كلاً من الشرى، وتورم الوجه والحلق، وصعوبة التنفس، وتسارع نبضات القلب، والدوار، والوهن. تبدأ هذه الأعراض بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات من تلقي اللقاح.

لكي يحصل مقدم أو مقدمو الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين. وتقييم نتائج التحصين. وجدول مقترح بالتحصينات التي ستتم في المستقبل. سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بالتحصين إلى Michigan Care Improvement Registry (سجل تحسين الرعاية في ولاية ميشيغان). بحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل.

## ما الذي يتعين علي فعله؟

- إذا كنت تعتقد أنها حساسية حادة أو حالة طارئة أخرى لا يمكنها الانتظار، فاتصل على رقم 1-1-9 أو قم بتوصيل الشخص إلى أقرب مستشفى. أو اتصل بالعيادة.

بعد ذلك، ينبغي الإبلاغ عن التفاعل إلى

Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)

(نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح). ينبغي أن يقدم طبيبك هذا

التقرير، أو يمكنك فعل ذلك بنفسك عبر موقع VAERS الإلكتروني

على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov)، أو من خلال الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS) نصائح طبية.

## 6 البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)

(البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب لقاحات معينة.

ويستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب اللقاح التعرف

على البرنامج، وتقديم دعوى عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-338-2382

أو زيارة موقع البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح (VICP)

على العنوان [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). هناك حد

زمني لتقديم دعوى تعويض.

## 7 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك. حيث يمكنه إعطاؤك نشرة داخلية للقاح أو اقتراح مصادر أخرى للمعلومات. 1-888-767-4687
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- اتصل (Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (بمراكز مراقبة الأمراض والوقاية منها):  
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو  
- قم بزيارة موقع CDC الإلكتروني على العنوان [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

## Vaccine Information Statement Hepatitis A Vaccine

7/20/2016

Arabic

Office Use  
Only



42 U.S.C. § 300aa-26

DCH-0452AR

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition